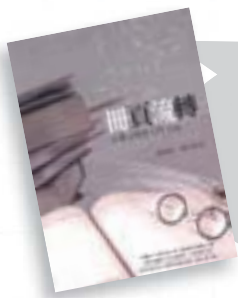




瑜不掩瑕：

## 評《冊頁流轉：臺灣文學書入門108》

陳學祈 ◎ 文字工作者



冊頁流轉：臺灣文學書入門108  
應鳳凰、傅月庵著/印刻  
10003/222頁/26公分/260元/平裝  
ISBN 9789866135231/863

### \* 引言

由印刻出版社承辦的「向文學致敬：百年臺灣文學主題書展」於2011年3月18日正式展開，作為展刊的《冊頁流轉：臺灣文學書入門108》（以下簡稱《冊頁》），收錄賴和以降共一百零八位作家之代表作品，每位作家以五百至七百字篇幅介紹，其目的在於呈現臺灣文學百年來的各種風貌。對於《冊頁》，本文分為開風氣之先與未竟之功兩方面論述。前者在於分析撰文取向與單一文本呈現之方式，後者則針對該書選錄標準與編輯上的諸多疑惑、疏失進行討論，以期能成為《冊頁》日後修正之參考依據。

### 壹、開風氣之先

#### 一、以「書話」代替書評、書介

書評與書介，是當前討論、介紹書刊的最主要方式。不論是為青年學子或社會大眾所編選的導讀，或者是為專業讀者所撰寫的評論，兩者觸及的面向，不外乎是作者生平簡介、個人心得抒發、文字風格賞析、寫

作精神與策略之闡釋，或是將文本置於歷史脈絡下考察，尋其適當定位等層面。基本上，《冊頁》也可以按照一般方式，從生平簡介、個人心得抒發、文字風格賞析來簡介作家與文本，但兩位撰文者卻有意以另一種角度切入來談人論書，這個角度，正是臺灣文學裡始終隱而不顯的「書話」（Book Chat）。

「書話」一詞的出現，據姜德明考證，最早出現在1931年曹聚仁於《濤聲》雜誌創刊號所發表的〈書話〉，其源頭來自於傳統詩話與藏書題跋，多年來在阿英、唐弢、姜德明、黃裳等人的努力下，如今已自成一體，甚至成為中國出版界這幾年來的出版熱門文類之一。至於臺灣，書話雖未能成為主流，但在彭歌、林文月、隱地、亮軒、王岫以及《冊頁》的兩位作者傅月庵、應鳳凰等人耕耘下，累積起來的數量與質量已不容小覷。那麼，書話的內涵到底是什麼，著名的書話作家唐弢是這麼說的：「書話的散文元素需要包括一點事實、一點掌故、一點觀點、一點抒情的氣息；他給人以知識，也給人以藝術的享受」。品讀《冊頁》中的文字，我們可以發現，傅、應兩位撰文者的行文，也符合唐弢對書話的看法，尤其是掌故方面，更是文章著重之處，例如介紹洪醒夫

的《黑面慶仔》，是從颱風夜的一場車禍談起，介紹吳魯芹的《雞尾酒會及其他》，是以作者與夏濟安、林以亮、劉守宜邊打麻將，邊籌辦《文學雜誌》為開頭，而介紹《嫁粧一牛車》，則指出張愛玲當年訪臺時，親自點名想見王禎和的故事。綜觀全書一百零八篇文章，可以發現文章的第一段，兩位執筆人常會運用掌故來介紹作者生平，這種跳脫交代生卒年、籍貫、學經歷、獲獎紀錄的傳統簡介方式，對一般讀者而言，的確有引人入勝的功效，這正是書話吸引人之處，也是《冊頁》與其他文學導讀書籍不同的地方。

## 二、辨別差異，著重版本

版本議題，向來是臺灣新文學研究中為人所忽略的面向，一般的文學導讀書籍，也鮮少予以關注，即使是遇到作者修改情節，或授權予不同出版社而產生差異的情況，也不會特別指明，但在《冊頁》中，此一現象則被大大的強調，這凸顯了在「百年臺灣文學」這樣的大歷史之下，單一作家與文本演變的「小歷史」，這個從「書話」所衍生出來的現象，正是此書的第二個特色。

《冊頁》著重版本變遷，除了是以「書話」取代書評、書介的關係，更重要的是執筆者的學術背景決定此書的論述取向。此書執筆者應鳳凰與傅月庵，前者為學界研究臺灣五、六十年代文學出版生態之重要學者，後者為舊書業界著名的舊書達人與書話作家，兩人皆是國內鑽研臺灣新文學文獻、版本甚深的專家，說是一時之選並不為過。

《冊頁》對於書籍版本的介紹，大致分為兩個方面，一是著重於書籍的珍稀程度，提醒讀者此書之難得。例如介紹鄭清文

的《滄桑舊鎮》時，表示此書是作者多本短篇小說集裡最稀有的，或介紹夏宇的《備忘錄》時，推測印刷數量，凸顯其罕見與珍貴，甚至在介紹季季的《異鄉之死》時，表示：「喜歡收集文藝書的人沒有不知道『晚蟬書店』，有時還以『收集晚蟬』數量多寡做為實力高低的指標」，這樣的寫作策略，一來是增加展刊可看度，二來是激起讀者的好奇心，進而達到推廣的功效。第二是注意到書籍版本差異，與情節、章節之更動，例如介紹潘人木的《蓮漪表妹》時，提及此書曾在八十年代重新修訂（嚴格來說，此書是「大幅」重新修訂），介紹吳濁流的《亞細亞的孤兒》時，著重於版本演變，介紹七等生的《我愛黑眼珠》則表示《七等生全集》中的《我愛黑眼珠》，已和過去同書名的各版本有所差異，至於介紹張大春的《四喜憂國》時，則告知讀者2002年時報版，篇目雖然不變，但前後序言及評論已全部刪除。

版本的珍稀，關乎收藏價值，而版本的異同，則有學術研究上的意義，換言之，不論是對一般讀者或專業讀者，《冊頁》基本上都能照應到兩者的閱讀需求，這也是此書在眾多文學導讀書籍中，最與眾不同之處。

## 貳、未竟之功

以「書話」取代書評、書介，以版本視角取代內容簡介，是《冊頁》最鮮明的兩個特點，但由於此書編輯過於倉促，導致在編排與書影蒐羅上出現許多瑕疵與問題，以下筆者將從圖片與收錄標準進行討論，指出《冊頁》在編輯上的諸多疏失。

### 一、書影錯誤與品質不佳

首先是書影的品質部分，洪棄生的《寄



鶴齋詩巒》與張深切的《里程碑》，兩張顯然不是經由掃描取得，其畫質之差，不得不讓人聯想到大陸早期出版品。另外，《賴和全集》與《瘧弦自選集》，前者未經裁剪，後者則以書名頁充當書影，而陳若曦的《尹縣長》外文版，封面也多了不該出現的手寫字條，這些問題與錯誤，都是再版時必須更正的地方。

## 二、書影蒐羅不全

由於著重版本變遷，所以展現單一書籍的不同版本之書影，就成了文字敘述以外，最主要的版本呈現方式，但筆者在瀏覽全書後，卻發現書影蒐羅不全者甚多，經查詢比對後，計有呂赫若、吳濁流、張我軍、瘧弦、商禽、姜貴、陳之藩、余光中、柏楊、李敖、朱西甯、司馬中原、白先勇、黃春明、高陽、張曉風、鄭愁予、李昂、吳念真、東方白、三毛、楊照、林耀德、夏宇共二十四家，比例上竟佔總人數近四分之一！這無疑是《冊頁》最大的缺憾，也使得此書的參考價值減低不少。

## 三、標準模糊與遺珠滿地

《冊頁》的另一個問題是未交代收錄標準。書中唯一觸及到的部分，是〈後記〉這一段話：「收錄於此書的108本書，是我們兩人經過激烈討論，認為足以用來勾勒從日治時期一直到新世紀為止，臺灣文學發展面貌的書籍，包括精英的、嚴肅的；大眾的、通俗的。自然，這只是我們很主觀的看法，當容得更多不同意見。」

顯然，選擇的標準是依據兩位編輯者主觀的看法而來，這種「弱水三千，只取一瓢飲」的選擇，的確會有許多不同的標準，諸

如性別、省籍、文類等等，但《冊頁》既然要帶領讀者一覽臺灣文學百年來的面貌，有些選擇就不能不予以考量，對此，本文分為三點說明。

## 1、新、舊文學比例失衡

《冊頁》的編選，旨在呈現臺灣文學百年來的各種面貌，而傳統漢詩文既是臺灣文學重要的組成部分，且發展歷史淵遠流長，故選擇時就不得不予以注意，但書中一百零八位作家，屬傳統漢文學者竟只有洪棄生一人，這樣的比例，顯然失衡。洪棄生是新舊時代交替的代表人物，其鮮明的遺民意識與抗日態度，及二者交互影響下所產生的反現代化傾向，使得我們在討論日治時期傳統文學時，不能不予以關注，這也是《冊頁》為何以洪棄生作為日治時期舊文學代表之主因。但介紹日治時期的舊文學，僅選錄洪棄生一人仍嫌不足，筆者認為，連雅堂、丘逢甲以及與洪棄生同是鹿港文人，但年代稍晚的施梅樵，都是可以考慮的名單，若想進一步呈現舊文學中的多樣性，甚至連施梅樵的女弟子黃金川（1930年出版之詩集《金川詩草》，為目前所知臺灣女性作家的第一本古典詩集）都可以選錄。

## 2、未見日人作家作品

不論是何種版本的臺灣文學史，也不論是何種史觀，討論臺灣文學發展，絕不能不提日據時期的日本作家作品，但呈現臺灣文學百年風貌的《冊頁》卻未能收錄，這應該是繼書影蒐羅不全後，此書最大缺憾之一。

日據時期日人作家作品，以西川滿的《台灣縱貫鐵道》、濱田隼雄的《南方移民村》、庄司總一的《陳夫人》為代表。《台

灣縱貫鐵道》以日軍登臺後興建鐵道為主軸，旁及當時臺灣風土民情，具有濃厚的殖民色彩。而《南方移民村》描繪北海道移民來臺開墾的艱困過程，一反殖民者高高在上的形象。至於《陳夫人》則呈現日、臺婚姻中的人際摩擦與情感糾葛，其牽涉到的心理與文化層面，更甚前二書。這三部小說各有特色，也都有中文譯本（皆由黃玉燕女士翻譯），《冊頁》未能收錄，實為遺珠之憾。

### 3、未見皇民文學作品

在臺灣文學發展脈絡中，有兩類文學是因國家政策引導而興起，即四十年代上半葉的皇民文學與五十年代的反共文學。從歷史發展的脈絡來看，短短二十年內，竟產生兩種截然不同的文學型態，由此可見臺灣歷史波濤動盪之程度。

在反共文學部分，姜貴的《旋風》與張愛玲的《秧歌》皆已收錄於書中，但皇民文學部分，卻未見相關作品，即使兩位編者在序言中提及皇民文學，並認為「『皇民文學』的出現，固出於政治需求，相當程度上，卻也是經歷數十年統治後，部分臺灣人放棄抵抗，自我認同大和文化的結果。」但陳火泉與周金波的作品卻仍未被選錄。筆者認為，欲展現臺灣文學百年來的風貌，若少了皇民文學，也就少了與反共文學對讀比較的機會，這無疑是讀者的一大損失，也是《冊頁》的另一個遺珠之憾。

### 4、其他重要或具代表性作家

除了遺漏重要文類與日據時期的日人

作家，《冊頁》另幾顆遺珠是漏收有「現代詩壇三老」之稱的鍾鼎文、紀弦、覃子豪三位。其中，後兩位更是五十年代臺灣現代詩壇的兩座高峰，不論是作品質量或論述的影響力，皆是臺灣文學史上極為重要的現代詩人，《冊頁》竟未收錄，讓人納悶。

臺灣文學的多樣性與精彩度，絕非一百零八位作家就能完整展現，若該作家具一定水準與代表性，且能反映特定歷史階段之風貌，多收錄幾位並不為過，因此像鍾怡雯、溫瑞安、林亨泰、羅智成、蓉子、郭良蕙、蕭白以及逝世不久的杜十三，原住民女性代表作家利格拉樂·阿鳩，甚至是網路文學代表作家九把刀，都可以列入名單。

### ✿ 結語

著重版本，並以書話的角度介紹新文學書刊的書籍，在大陸出版界可說是汗牛充棟，反觀臺灣方面則是鮮少有學者或出版社予以注意。作為臺灣第一本著重版本，並以書話方式介紹臺灣文學的導讀書籍，《冊頁》除了展現應鳳凰、傅月庵兩位撰文者在新文學版本領域方面的專業能力，更兼顧一般讀者之外的收藏者與研究者之需求，說是開風氣之先並不為過。但讓人扼腕的是，因編輯太過倉促，導致書影部分出現錯誤與蒐羅不全的缺憾，再加上書中並未說明收錄標準，使得某些文類與具代表性之作家憾成遺珠，在「瑕大於瑜」的情況下，《冊頁》的特色因此大打折扣，這些不足與錯誤，都是此書將來再版時，須要改進之處。